LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 3.05

"Chapter Five: The Flayed"

D'étranges surprises se cachent à l'intérieur d'une ancienne ferme et au fond du centre commercial Starcourt. Pendant ce temps, le Mind Flayer prend de la force.

Écrit par:
Paul Dichter

Réalisé par:
Uta Briesewitz

Date de la première:
04.07.2019

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

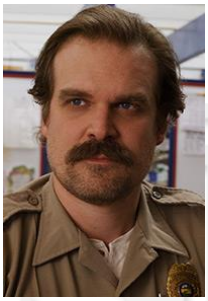
MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

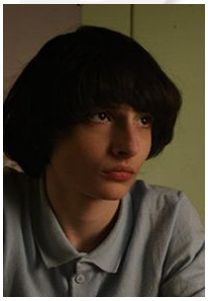
WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

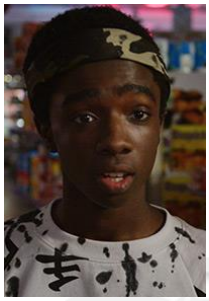
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper’s adopted daughter.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield…but has been dumped 5-times already.

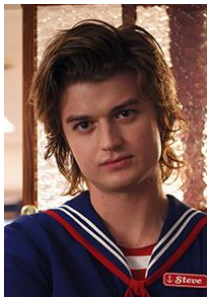
NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

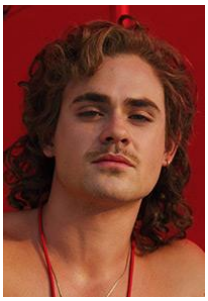
Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven’s best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

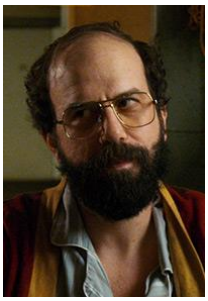
Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.

MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.

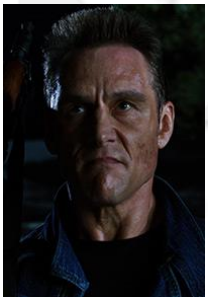
8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in Stranger Things. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.

JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.

ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler (voice)
Jake Busey	...	Bruce
Brett Gelman	...	Murray
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Alec Utgoff	...	Dr. Alexei
Alexander Babara	...	Russian Worker #2
Nodir Buriev	...	Russian Worker #1
Chantell D. Christopher	...	Hospital Receptionist
Michael Silvio Fortino	...	Gas Station Cashier
Georgui Kasaev	...	Russian Technician
Serge Levin	...	Russian Mechanic
Holly A. Morris	...	Janet
Dan Triandiflou	...	Rich Douchebag Todd

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:15 --> 00:00:17
Putain !

2
00:00:17 --> 00:00:19
On tombe !

3
00:00:19 --> 00:00:20
Sans déconner, Harrington !

4
00:00:20 --> 00:00:22
Ça ne marche pas !

5
00:00:23 --> 00:00:25
Appuie sur le bouton.

6
00:00:25 --> 00:00:26
C'est ce que je fais !

7
00:00:26 --> 00:00:29
Appuie sur un truc ! Le bouton !

8
00:00:33 --> 00:00:34
Mon entrejambe.

9
00:00:35 --> 00:00:36
Ça fait mal.

10
00:00:36 --> 00:00:37
Dustin !

11
00:00:38 --> 00:00:39
Aide-moi !

12
00:00:41 --> 00:00:42
Je suis coincé.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:00:44 --> 00:00:45
Vous n'avez rien ?

14
00:00:45 --> 00:00:48
Les Russes ne savent vraiment pas
faire des ascenseurs.

15
00:00:48 --> 00:00:50
Ces boutons ne fonctionnent pas.

16
00:00:51 --> 00:00:52
Ils servent forcément à un truc.

17
00:00:52 --> 00:00:54
- Avec la carte magnétique.
- Quoi ?

18
00:00:55 --> 00:00:57
C'est une serrure électronique,
comme en haut.

19
00:00:57 --> 00:00:59
Sans carte, ça marche pas, du coup...

20
00:00:59 --> 00:01:01
- On est coincés ici.
- Oui.

21
00:01:01 --> 00:01:03
Pour information, les nazes,

22
00:01:03 --> 00:01:06
je suis censée dormir chez Tina ce soir.

23
00:01:07 --> 00:01:09

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle me couvre toujours.

24
00:01:09 --> 00:01:12
Mais si je ne suis pas rentrée
pour oncle Jack demain

25
00:01:12 --> 00:01:15
et que ma mère apprend
que c'est votre faute,

26
00:01:15 --> 00:01:19
elle vous traquera un par un
et vous tranchera la gorge.

27
00:01:19 --> 00:01:23
Je me fiche de Tina et de ton oncle Jack.

28
00:01:23 --> 00:01:28
Ta mère aura du mal à nous trouver
si on est morts dans un ascenseur russe.

29
00:01:31 --> 00:01:32
Et si on escaladait ?

30
00:01:48 --> 00:01:49
Tu disais ?

31
00:02:15 --> 00:02:16
Il y a quelqu'un.

32
00:02:42 --> 00:02:43
Tu as entendu ?

33
00:03:21 --> 00:03:22
Ça vient d'où ?

34

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:31 --> 00:03:33
D'en-dessous.

35
00:04:18 --> 00:04:19
Salut, les enflures.

36
00:04:22 --> 00:04:24
Police d'Hawkins. Mains en l'air.

37
00:04:27 --> 00:04:29
Ne m'obligez pas à répéter.

38
00:04:34 --> 00:04:35
En anglais.

39
00:04:35 --> 00:04:36
Vous parlez anglais ?

40
00:04:38 --> 00:04:40
Je ne vous comprends pas.

41
00:04:43 --> 00:04:44
Je ne comprends pas.

42
00:04:44 --> 00:04:47
- Pas comprendre !
- Hopper !

43
00:05:37 --> 00:05:38
Pas un geste.

44
00:05:39 --> 00:05:40
Lâche ton arme.

45
00:05:40 --> 00:05:42
Lâche !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

46
00:05:42 --> 00:05:44
Tu comprends, le colosse ?

47
00:05:44 --> 00:05:47
- Lâche ton arme.
- Sinon quoi ?

48
00:05:49 --> 00:05:50
Tu vas tirer ?

49
00:05:51 --> 00:05:52
Bien.

50
00:05:53 --> 00:05:55
Tu comprends ce que je dis.

51
00:05:55 --> 00:05:56
Alors, oui,

52
00:05:56 --> 00:06:00
si tu lâches pas ton arme,
je fais passer la lumière du jour

53
00:06:00 --> 00:06:01
par ton crâne de mule.

54
00:06:01 --> 00:06:02
Non.

55
00:06:03 --> 00:06:04
Tu n'en feras rien.

56
00:06:05 --> 00:06:06
Et pourquoi ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

57
00:06:06 --> 00:06:08
Parce que tu es policier.

58
00:06:10 --> 00:06:12
- Les policiers ont des règles.
- Ah oui ?

59
00:06:14 --> 00:06:16
Tu veux vérifier ?

60
00:06:16 --> 00:06:18
Je compte jusqu'à trois.

61
00:06:18 --> 00:06:19
Un,

62
00:06:20 --> 00:06:21
deux,

63
00:06:22 --> 00:06:23
trois !

64
00:06:56 --> 00:06:57
Hopper !

65
00:07:00 --> 00:07:01
Merde.

66
00:07:02 --> 00:07:03
Allez !

67
00:07:07 --> 00:07:09
Vite, Joyce !

68
00:07:09 --> 00:07:11

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Mon Dieu !
- Allez, Smirnoff.

69
00:07:12 --> 00:07:13
Tu viens avec nous.

70
00:07:14 --> 00:07:16
Allez !

71
00:07:18 --> 00:07:19
Venez !

72
00:07:26 --> 00:07:28
Vite !

73
00:07:29 --> 00:07:31
Courez !

74
00:07:34 --> 00:07:35
Joyce, tu conduis !

75
00:07:37 --> 00:07:39
Magne-toi, Joyce !

76
00:07:44 --> 00:07:47
- Démarre, Joyce !
- J'essaie !

77
00:07:47 --> 00:07:48
Joyce,

78
00:07:48 --> 00:07:50
démarre !

79
00:08:11 --> 00:08:12
Oh, mon Dieu !

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

80
00:08:21 --> 00:08:23
Notre gouvernement, hein ?

81
00:08:35 --> 00:08:37
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

82
00:09:25 --> 00:09:31
CHAPITRE CINQ
L'ARMADA

83
00:10:01 --> 00:10:02
La ferme !

84
00:10:14 --> 00:10:16
- Allô ?
- Jonathan.

85
00:10:16 --> 00:10:18
Tu as vu l'heure ?

86
00:10:18 --> 00:10:19
Écoute-moi.

87
00:10:19 --> 00:10:24
Il est 6 heures et j'ai veillé tard
avec Fagin et les autres...

88
00:10:24 --> 00:10:25
Je suis à l'hôpital avec Driscoll.

89
00:10:25 --> 00:10:27
- Quoi ?
- Elle est sous sédatifs

90
00:10:27 --> 00:10:30

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- et les docteurs font des analyses.
- Tu plaisantes.

91
00:10:30 --> 00:10:33
Je plaisante pas.
Je sais que je suis folle,

92
00:10:33 --> 00:10:35
irrationnelle et perdue,

93
00:10:35 --> 00:10:38
mais épargne-moi ton laïus, là.
Il faut juste...

94
00:10:39 --> 00:10:42
que tu me passes ton frère.

95
00:10:42 --> 00:10:44
- Quoi ?
- Jonathan,

96
00:10:44 --> 00:10:45
s'il te plaît.

97
00:10:48 --> 00:10:49
Il n'est pas là.

98
00:10:49 --> 00:10:51
Où est-il ? Il est en sécurité ?

99
00:10:52 --> 00:10:54
Pourquoi tu demandes ça ?

100
00:10:54 --> 00:10:55
Nancy ?

101

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:56 --> 00:10:58
Pourquoi cette question ?

102
00:11:01 --> 00:11:03
Bordel.

103
00:11:04 --> 00:11:06
Fait chier !

104
00:11:08 --> 00:11:11
Aimant ? Des aimants ?

105
00:11:11 --> 00:11:13
Vous connaissez le mot "aimant" ?
Magnétique ?

106
00:11:14 --> 00:11:16
Voilà, magnit. Et donc,

107
00:11:16 --> 00:11:20
j'ai des magnits sur mon frigo,
mon réfrigérateur, et...

108
00:11:21 --> 00:11:22
ils sont tombés.

109
00:11:22 --> 00:11:25
Ils se sont démagnétisés. Vous comprenez ?

110
00:11:26 --> 00:11:30
C'est à cause des machines
sur lesquelles vous travaillez ?

111
00:11:30 --> 00:11:32
Machine, oui.

112

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:34 --> 00:11:35
Oui.

113
00:11:37 --> 00:11:39
Non, pas la voiture.

114
00:11:39 --> 00:11:41
Les machines à la ferme Hess

115
00:11:41 --> 00:11:44
- où nous vous avons kidnappé...
- Joyce !

116
00:11:44 --> 00:11:47
- Vous me faites mal au crâne.
- Attendez une minute.

117
00:11:47 --> 00:11:51
- Je fais des progrès.
- Des progrès ?

118
00:11:51 --> 00:11:53
- Oui.
- Qu'as-tu appris ?

119
00:11:53 --> 00:11:55
- Tu as appris que Smirnoff...
- Alekseï.

120
00:11:55 --> 00:11:57
Que Smirnoff est russe

121
00:11:57 --> 00:12:00
et travaille pour Starcourt.
On le savait déjà.

122
00:12:00 --> 00:12:04

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mais à présent, on en est sûrs,
car j'ai vérifié.

123
00:12:04 --> 00:12:05
De rien.

124
00:12:05 --> 00:12:08
Ah oui ?
Va plutôt vérifier si le moteur démarre.

125
00:12:09 --> 00:12:11
- Reste au point mort.
- Sans rire !

126
00:12:13 --> 00:12:15
Rends-toi utile.

127
00:12:23 --> 00:12:24
Ça ne marche pas.

128
00:12:24 --> 00:12:26
Réessaie.

129
00:12:28 --> 00:12:29
Merde.

130
00:12:38 --> 00:12:39
La ferme, Smirnoff.

131
00:12:41 --> 00:12:42
Tu m'as entendu ?

132
00:12:42 --> 00:12:44
Je t'ai dit de la fer...

133
00:12:46 --> 00:12:47

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Merde !

134
00:12:47 --> 00:12:48
Oh, mon Dieu.

135
00:12:59 --> 00:13:02
Je croyais que ton ami vivait
dans l'Illinois.

136
00:13:02 --> 00:13:04
C'est pas un ami, plutôt une connaissance.

137
00:13:04 --> 00:13:05
Peu importe.

138
00:13:06 --> 00:13:09
- Garde le rythme.
- Doucement.

139
00:13:09 --> 00:13:13
Ta connaissance vit donc dans l'Illinois ?

140
00:13:13 --> 00:13:14
- C'est ça ?
- Oui.

141
00:13:14 --> 00:13:18
- On va en Illinois à pied ?
- Bien sûr, on y va à pied.

142
00:13:18 --> 00:13:21
On y sera sûrement d'ici vendredi soir.

143
00:13:21 --> 00:13:23
J'espère que ça rentre dans ton agenda.

144

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:23 --> 00:13:26
- Évidemment que non !
- Alors que fait-on ?

145
00:13:26 --> 00:13:29
Je ne sais pas. Je vais trouver une idée.

146
00:13:29 --> 00:13:32
Il n'y a personne qui parle russe
dans l'Indiana ?

147
00:13:32 --> 00:13:34
Tu as une piste ? J'écoute.

148
00:13:34 --> 00:13:36
Je suis tout ouïe.

149
00:13:37 --> 00:13:40
Bon, d'accord. Je dis juste...

150
00:13:56 --> 00:13:58
Je l'ai trouvé.

151
00:13:58 --> 00:13:59
Il est où ?

152
00:14:01 --> 00:14:02
Dans les bois.

153
00:14:03 --> 00:14:06
- Dans les bois ?
- Avec la mère de Will.

154
00:14:06 --> 00:14:07
Ma mère ?

155

STRANGER THINGS

00:14:08 --> 00:14:09
Que font-ils ?

156
00:14:09 --> 00:14:11
Île... Inoie.

157
00:14:12 --> 00:14:14
Ils vont en Île Inoie.

158
00:14:14 --> 00:14:15
Mike !

159
00:14:15 --> 00:14:17
- Petit-déjeuner !
- Pas maintenant !

160
00:14:18 --> 00:14:20
Illinois ? Comme l'État ?

161
00:14:20 --> 00:14:22
L'État de l'Illinois ?

162
00:14:23 --> 00:14:24
Île Inoie.

163
00:14:34 --> 00:14:35
Ça fait encore mal ?

164
00:14:36 --> 00:14:38
Seulement quand je parle.

165
00:14:39 --> 00:14:40
Heureusement que tu n'es pas Mike.

166
00:14:42 --> 00:14:44
Tu souffrirais en permanence.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:14:45 --> 00:14:49
Quelque chose cloche.
Hopper m'a harcelé tout l'été,

168
00:14:49 --> 00:14:51
et il marche vers l'Illinois
avec la mère de Will ?

169
00:14:51 --> 00:14:53
Et Dustin qui disparaît ?

170
00:14:53 --> 00:14:55
Ce n'est pas une coïncidence.

171
00:14:55 --> 00:14:56
Peu importe.

172
00:14:56 --> 00:14:58
Ils ne sont pas là, c'est tout.

173
00:14:58 --> 00:15:01
- C'est à nous d'agir.
- Pour faire quoi ?

174
00:15:01 --> 00:15:03
Trouver Billy et l'arrêter.

175
00:15:03 --> 00:15:05
C'est bien gentil,

176
00:15:05 --> 00:15:08
mais même si Elfe le trouve,
ce dont je doute, on fait quoi ?

177
00:15:08 --> 00:15:11

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On lui pète la gueule
et on l'empêche de s'échapper.

178
00:15:11 --> 00:15:13
- Et ensuite ?
- On aura gagné.

179
00:15:13 --> 00:15:14
Non, c'est bien le problème.

180
00:15:14 --> 00:15:16
On n'aura pas gagné.

181
00:15:16 --> 00:15:19
On a sorti le Flagelleur de Will
et il est revenu.

182
00:15:19 --> 00:15:22
On doit pas arrêter Billy,
mais le Flagelleur mental.

183
00:15:22 --> 00:15:24
- Comment faire ?
- Je sais pas.

184
00:15:24 --> 00:15:25
Elfe sait peut-être.

185
00:15:29 --> 00:15:31
Qu'est-ce qu'elles font ?

186
00:15:33 --> 00:15:36
Je ne sais pas. Les filles aiment traîner
dans la salle de bain.

187
00:15:37 --> 00:15:38
Pourquoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

188
00:15:39 --> 00:15:40
J'en sais rien.

189
00:15:40 --> 00:15:43
- Elles conspirent contre moi.
- C'est ça ton souci ?

190
00:15:43 --> 00:15:45
C'est pas mon souci majeur
mais ça me tracasse.

191
00:15:45 --> 00:15:47
Mais vous avez rompu.

192
00:15:47 --> 00:15:49
Non. On fait juste un break.

193
00:15:49 --> 00:15:50
Elle t'a largué.

194
00:15:51 --> 00:15:53
- C'est pas un break.
- En effet !

195
00:15:53 --> 00:15:57
Vous savez qu'on entend
tout ce que vous dites ?

196
00:15:59 --> 00:16:01
Tu vois, elles conspirent contre moi.

197
00:16:02 --> 00:16:03
Pas maintenant, maman !

198
00:16:03 --> 00:16:05

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mike, ouvre la porte.

199
00:16:11 --> 00:16:13
...code rouge. Vous me recevez ?

200
00:16:13 --> 00:16:15
Code rouge, je répète, code rouge.

201
00:16:15 --> 00:16:19
Code rouge, je répète, code rouge.
Vous me recevez ?

202
00:16:19 --> 00:16:22
Nous sommes des enfants innocents
piégés sous Starcourt.

203
00:16:22 --> 00:16:25
L'armée rouge a infiltré Hawkins.
S'ils nous trouvent,

204
00:16:25 --> 00:16:27
ils nous tortureront et nous tueront.

205
00:16:28 --> 00:16:30
Vas-y mollo. Tu vas vider la batterie.

206
00:16:30 --> 00:16:32
- C'est l'ouverture.
- Et alors ?

207
00:16:32 --> 00:16:33
Quelqu'un peut nous recevoir.

208
00:16:33 --> 00:16:37
Tu t'imagines que Pete le vigile
va descendre en rappel nous sauver ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

209
00:16:37 --> 00:16:41
Pourquoi tu es si grognon
après avoir passé la nuit avec Robin ?

210
00:16:42 --> 00:16:43
Bon Dieu.

211
00:16:43 --> 00:16:45
Tu peux arrêter de fantasmer ?

212
00:16:45 --> 00:16:46
Vous avez parlé toute la nuit.

213
00:16:46 --> 00:16:50
On cherchait un moyen d'ouvrir la porte
pendant que vous dormiez.

214
00:16:51 --> 00:16:52
Après huit heures,

215
00:16:52 --> 00:16:54
on n'a rien trouvé,

216
00:16:54 --> 00:16:57
ce qui me donne le droit d'être...

217
00:16:57 --> 00:16:59
un tantinet grognon.

218
00:16:59 --> 00:17:00
Tu fais quoi ?

219
00:17:02 --> 00:17:04
À ton avis ? Je pisse. Regarde ailleurs.

220

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:04 --> 00:17:05
Regarde ailleurs !

221
00:17:13 --> 00:17:16
Tu peux réorienter ton jet ?

222
00:17:23 --> 00:17:25
Attention !

223
00:17:25 --> 00:17:26
On ignore ce que c'est.

224
00:17:26 --> 00:17:28
Justement. Ça pourrait servir.

225
00:17:28 --> 00:17:29
Servir à quoi ?

226
00:17:29 --> 00:17:32
On peut survivre longtemps sans manger,

227
00:17:32 --> 00:17:35
mais sans eau, l'organisme meurt.

228
00:17:35 --> 00:17:39
Désolée de te décevoir,
mais ce n'est pas de l'eau.

229
00:17:39 --> 00:17:41
C'est un liquide.

230
00:17:41 --> 00:17:44
Et à choisir entre boire ce truc
ou mourir de soif,

231
00:17:44 --> 00:17:45

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

je bois.

232
00:17:54 --> 00:17:55
On a de la visite.

233
00:18:21 --> 00:18:22
Tu sens ?

234
00:18:22 --> 00:18:23
Quoi ?

235
00:18:25 --> 00:18:26
Ça sent la pisse.

236
00:19:00 --> 00:19:01
On y va.

237
00:19:02 --> 00:19:04
- Vite !
- J'ai compris !

238
00:19:06 --> 00:19:08
Henderson, allez !

239
00:19:19 --> 00:19:20
Bon Dieu.

240
00:19:24 --> 00:19:25
Tu veux toujours en boire ?

241
00:19:27 --> 00:19:29
Nom de Dieu.

242
00:19:32 --> 00:19:33
Eh ben...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

243
00:19:33 --> 00:19:35
j'espère que vous êtes en forme.

244
00:19:36 --> 00:19:38
Surtout toi, paupiette.

245
00:19:41 --> 00:19:42
Allez, on y va.

246
00:19:43 --> 00:19:44
Pourquoi moi ?

247
00:19:49 --> 00:19:51
C'était exactement

248
00:19:51 --> 00:19:53
ce qui est arrivé à Will l'an dernier.

249
00:19:53 --> 00:19:55
Regardez. C'est la température corporelle.

250
00:19:55 --> 00:19:56
35.5 DEGRÉS CELSIUS

251
00:19:57 --> 00:19:58
Il aime le froid.

252
00:19:59 --> 00:20:01
Cette vieille folle
qui mangeait de l'engrais...

253
00:20:01 --> 00:20:03
- Mme Driscoll.
- Voilà.

254

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:03 --> 00:20:05
- C'était quand ?
- Hier soir.

255
00:20:05 --> 00:20:06
À quelle heure ?

256
00:20:06 --> 00:20:08
- Vers 21 h.
- T'as pas appelé avant ?

257
00:20:09 --> 00:20:11
J'attendais les analyses.

258
00:20:11 --> 00:20:12
Tu n'y étais pas ?

259
00:20:12 --> 00:20:13
Je suis là maintenant.

260
00:20:13 --> 00:20:14
Alléluia !

261
00:20:16 --> 00:20:18
À quelle heure vous avez fait
le test du sauna ?

262
00:20:19 --> 00:20:20
Vers 21 h.

263
00:20:20 --> 00:20:23
Ça confirme ma théorie.

264
00:20:23 --> 00:20:24
Elle est flagellée, comme Billy.

265

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:24 --> 00:20:27
- Flagellée ?
- Le Flagelleur flagelle ses victimes.

266
00:20:27 --> 00:20:28
Contrôle leur esprit.

267
00:20:28 --> 00:20:30
Ensuite, ils deviennent lui.

268
00:20:30 --> 00:20:33
- Si deux flagellés...
- Il y en a sûrement plus.

269
00:20:33 --> 00:20:34
Heather.

270
00:20:35 --> 00:20:37
Billy lui faisait quelque chose.

271
00:20:39 --> 00:20:40
Elle avait peur.

272
00:20:41 --> 00:20:42
Elle criait.

273
00:20:44 --> 00:20:45
De mauvais cris.

274
00:20:45 --> 00:20:46
- Y a des bons cris ?
- Max...

275
00:20:47 --> 00:20:49
- Peu importe.
- Je suis perdue. Qui est Heather ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

276
00:20:50 --> 00:20:52
- Une maître-nageuse.
- Heather Holloway ?

277
00:20:53 --> 00:20:54
Tom.

278
00:21:03 --> 00:21:04
Sérieux ?

279
00:21:04 --> 00:21:05
Bienvenue dans mon monde.

280
00:21:08 --> 00:21:08
Ceintures.

281
00:22:03 --> 00:22:06
- Tu peux t'éloigner un peu ?
- Quoi ?

282
00:22:06 --> 00:22:08
Tu marches trop près de moi. Tu pues.

283
00:22:09 --> 00:22:13
Je comprends. Tu m'en veux
d'avoir fait exploser la voiture.

284
00:22:13 --> 00:22:15
Quand j'étais dedans !

285
00:22:15 --> 00:22:17
Pour rappel, Joyce,

286
00:22:17 --> 00:22:20
- je ne suis pas mécanicien.
- C'est clair.

STRANGER THINGS

287
00:22:20 --> 00:22:21
Tu aurais dû écouter Alekseï.

288
00:22:21 --> 00:22:24
Ah oui, ton nouveau petit ami.

289
00:22:24 --> 00:22:27
Chaque homme à qui je parle
est forcément mon petit ami.

290
00:22:27 --> 00:22:30
Il fait un peu Scott Clarke russe.

291
00:22:30 --> 00:22:31
C'est reparti.

292
00:22:31 --> 00:22:34
Vous devriez sortir dîner.
Chez Enzo, par exemple ?

293
00:22:35 --> 00:22:37
- Quoi ?
- Il s'enfuit.

294
00:22:40 --> 00:22:41
Enfoiré !

295
00:22:43 --> 00:22:45
Smirnoff !

296
00:22:46 --> 00:22:48
Reviens ! Reviens là !

297
00:23:16 --> 00:23:18
Vous comptez payer ?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

298
00:23:25 --> 00:23:27
CARTE DU RÉSEAU AUTOROUTIER

299
00:23:33 --> 00:23:36
Vous êtes chasseur de primes ?

300
00:23:36 --> 00:23:37
Je suis flic.

301
00:23:38 --> 00:23:39
En mission incognito.

302
00:23:49 --> 00:23:50
Bonjour, Karen, c'est Joyce.

303
00:23:51 --> 00:23:52
Je prends des nouvelles de Will.

304
00:23:54 --> 00:23:55
Au cinéma ?

305
00:23:57 --> 00:23:59
Pas un mot, compris ?

306
00:24:03 --> 00:24:05
Allez, monte.

307
00:24:07 --> 00:24:08
C'est à vous de m'écouter.

308
00:24:08 --> 00:24:11
Police. On a une urgence.

309
00:24:12 --> 00:24:14

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je réquisitionne votre véhicule.

310
00:24:14 --> 00:24:15
Quoi ?

311
00:24:15 --> 00:24:17
Tant qu'il y a...

312
00:24:18 --> 00:24:19
Votre nom, monsieur ?

313
00:24:19 --> 00:24:21
- Todd.
- Todd ?

314
00:24:21 --> 00:24:22
- Oui.
- Todd.

315
00:24:22 --> 00:24:23
- Todd.
- Todd...

316
00:24:24 --> 00:24:25
écoutez-moi.

317
00:24:26 --> 00:24:29
Cet homme, même s'il n'en a pas l'air,

318
00:24:29 --> 00:24:33
est l'un des hommes
les plus dangereux au monde.

319
00:24:34 --> 00:24:35
Il a...

320

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:37 --> 00:24:39
- tué beaucoup d'enfants.
- Quoi ?

321
00:24:39 --> 00:24:42
Un psychopathe.
Je l'ai traqué dans trois États.

322
00:24:42 --> 00:24:43
Que se passe-t-il ?

323
00:24:43 --> 00:24:44
Inspectrice Byers.

324
00:24:45 --> 00:24:47
Je vous présente Todd.

325
00:24:47 --> 00:24:52
Il nous prête son véhicule
pour transporter notre dangereux criminel.

326
00:24:52 --> 00:24:56
- Oui, notre dangereux faussaire.
- Oui.

327
00:24:56 --> 00:24:57
Tueur d'enfants.

328
00:24:57 --> 00:24:59
- Tueur d'enfants ?
- En route !

329
00:24:59 --> 00:25:00
Je la récupère où ?

330
00:25:01 --> 00:25:03
- Appelez le commissariat.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Lequel ?

331
00:25:03 --> 00:25:05
J'aime ce que j'entends, Todd.

332
00:25:05 --> 00:25:06
Quel commissariat ?

333
00:25:06 --> 00:25:08
Vous faites une bonne action !

334
00:25:10 --> 00:25:12
Qu'est-ce que...

335
00:25:14 --> 00:25:15
Hé, mec !

336
00:25:19 --> 00:25:21
Il faut avouer
que c'est une prouesse d'ingénierie.

337
00:25:22 --> 00:25:23
C'est impressionnant.

338
00:25:23 --> 00:25:25
Tu plaisantes ? Tout peut prendre feu.

339
00:25:25 --> 00:25:27
Ni escalier ni sortie,

340
00:25:27 --> 00:25:29
juste un ascenseur vers l'enfer.

341
00:25:29 --> 00:25:32
C'est des communistes.
Sans argent, on lésine sur la sécurité.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

342
00:25:32 --> 00:25:33
À leur décharge,

343
00:25:34 --> 00:25:36
je doute que ce tunnel ait été conçu
pour marcher.

344
00:25:36 --> 00:25:39
C'est un système idéal
pour transporter la cargaison.

345
00:25:39 --> 00:25:41
Les livraisons passent inaperçues.

346
00:25:41 --> 00:25:44
Ils chargent ces camions
et on n'y voit que du feu.

347
00:25:44 --> 00:25:48
Ils auraient construit Starcourt
juste pour transporter ce poison ?

348
00:25:48 --> 00:25:50
Je doute que ce ne soit
qu'un simple poison.

349
00:25:50 --> 00:25:52
C'est plus précieux,
peut-être du prométhium.

350
00:25:53 --> 00:25:54
Du prométhium ?

351
00:25:54 --> 00:25:57
C'est ce que le père de Victor Stone
a utilisé pour les implants de Cyborg.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

352
00:25:57 --> 00:26:00
Vous êtes tellement nazes,
ça me rend malade.

353
00:26:00 --> 00:26:03
Ne m'assimile pas à eux.
Je suis pas un naze.

354
00:26:03 --> 00:26:07
Que tu es sensible. L'avis d'une fille
de dix ans compte tant que ça ?

355
00:26:07 --> 00:26:10
Je dis juste que je ne connais que dalle
à Prométhée.

356
00:26:10 --> 00:26:11
Prométhium.

357
00:26:11 --> 00:26:14
Prométhée est un personnage
de la mythologie grecque.

358
00:26:14 --> 00:26:16
Bref, ils s'en servent sûrement
pour quelque chose.

359
00:26:16 --> 00:26:18
Ou ça sert d'énergie.

360
00:26:18 --> 00:26:20
- Comme arme nucléaire.
- Carrément.

361
00:26:20 --> 00:26:22
On se dirige vers une arme nucléaire.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

362
00:26:22 --> 00:26:24
- Génial.
- S'ils construisent quelque chose,

363
00:26:24 --> 00:26:25
pourquoi ici ?

364
00:26:25 --> 00:26:29
Sérieux.
Pourquoi à Hawkins et pas ailleurs ?

365
00:26:29 --> 00:26:32
Au mieux, on sert de pause pipi
aux gens qui vont à Disney.

366
00:26:32 --> 00:26:34
Mais c'est peut-être pour ça...

367
00:26:35 --> 00:26:36
Les Russes savent, tu crois ?

368
00:26:36 --> 00:26:38
- Peut-être.
- Ce serait lié ?

369
00:26:38 --> 00:26:40
- Peut-être.
- Comment ?

370
00:26:40 --> 00:26:41
Je sais pas, mais...

371
00:26:42 --> 00:26:43
c'est possible.

372

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:43 --> 00:26:45
Vous voulez nous faire part
de quelque chose ?

373
00:26:50 --> 00:26:51
Le talkie-walkie.

374
00:26:59 --> 00:27:02
Un voyage en Chine, c'est une bonne idée,

375
00:27:02 --> 00:27:04
mais à pas légers.

376
00:27:05 --> 00:27:06
C'est le code.

377
00:27:06 --> 00:27:08
- D'où que ça provienne...
- On est proches.

378
00:27:08 --> 00:27:10
Et on sait que ce signal...

379
00:27:10 --> 00:27:12
Peut atteindre la surface.

380
00:27:13 --> 00:27:14
Allons-y.

381
00:27:48 --> 00:27:49
Tom ?

382
00:27:51 --> 00:27:52
Heather ?

383
00:27:54 --> 00:27:55

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bon Dieu, ça caille.

384
00:28:02 --> 00:28:03
Vous sentez cette odeur ?

385
00:28:07 --> 00:28:09
Oh, mon Dieu.

386
00:28:10 --> 00:28:11
Des produits chimiques.

387
00:28:16 --> 00:28:18
Ils avalent ce truc ?

388
00:28:18 --> 00:28:21
Ou alors ils ont fait le ménage du siècle.

389
00:28:21 --> 00:28:23
Will ne consommait pas
de produits chimiques,

390
00:28:23 --> 00:28:25
- si ?
- Non.

391
00:28:25 --> 00:28:26
C'est nouveau.

392
00:28:27 --> 00:28:29
M. Clarke, CM2. Répondez.

393
00:28:29 --> 00:28:31
Quand on mélange deux produits...

394
00:28:31 --> 00:28:32
On crée une nouvelle substance.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

395
00:28:32 --> 00:28:35
- Ils feraient un mélange ?
- Dans leur corps ?

396
00:28:35 --> 00:28:37
Boire ces trucs, c'est mortel.

397
00:28:37 --> 00:28:39
Pour les humains.

398
00:28:58 --> 00:28:59
Du sang.

399
00:29:04 --> 00:29:05
Hier,

400
00:29:05 --> 00:29:07
Tom avait un pansement sur le front.

401
00:29:15 --> 00:29:16
On l'a attaqué.

402
00:29:51 --> 00:29:52
Ils les ont ligotés.

403
00:29:56 --> 00:29:58
Ils les ont emmenés ailleurs.

404
00:30:01 --> 00:30:02
Mme Driscoll.

405
00:30:03 --> 00:30:06
Elle répétait en boucle :
"Je dois y retourner".

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

406
00:30:08 --> 00:30:10
Et si la flagellation

407
00:30:10 --> 00:30:12
avait lieu autre part ?

408
00:30:12 --> 00:30:14
Tout a forcément
commencé quelque part.

409
00:30:14 --> 00:30:15
À la source.

410
00:30:15 --> 00:30:17
Un endroit qu'il m'a caché.

411
00:30:19 --> 00:30:22
Si on trouve la source, on peut l'arrêter.

412
00:30:22 --> 00:30:26
Ou au moins l'empêcher
de contaminer d'autres gens.

413
00:30:26 --> 00:30:27
Comment la trouver ?

414
00:30:27 --> 00:30:29
Mme Driscoll.

415
00:30:30 --> 00:30:33
Si elle veut y retourner à ce point,
laissons-la.

416
00:30:41 --> 00:30:42
...le mec arrive,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

417
00:30:43 --> 00:30:44
je faisais le plein ici, et...

418
00:30:45 --> 00:30:46
Hé, toi !

419
00:30:46 --> 00:30:47
C'est pas le moment.

420
00:30:54 --> 00:30:56
Grosse journée ?

421
00:30:56 --> 00:30:57
Plutôt, oui.

422
00:30:57 --> 00:30:59
Un taré a volé la voiture de ce type.

423
00:30:59 --> 00:31:00
Quoi d'autre ?

424
00:31:01 --> 00:31:03
- Quoi ?
- Qu'avez-vous vu d'autre ?

425
00:31:03 --> 00:31:04
Ce taré.

426
00:31:04 --> 00:31:06
J'ai déjà tout raconté aux flics.

427
00:31:06 --> 00:31:07
Je suis pas flic.

428
00:31:07 --> 00:31:08

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sans déc', Khrouchtchev.

429
00:31:10 --> 00:31:11
Oh putain !

430
00:31:13 --> 00:31:14
Ne les regarde pas.

431
00:31:14 --> 00:31:15
Regarde-moi.

432
00:31:17 --> 00:31:19
Dis-m'en plus sur ce taré.

433
00:31:29 --> 00:31:31
Allez, on y va. Magne-toi.

434
00:31:32 --> 00:31:34
Tu m'avais dit qu'il était journaliste.

435
00:31:35 --> 00:31:36
C'était le cas.

436
00:31:37 --> 00:31:38
C'était ?

437
00:31:41 --> 00:31:42
Regardez la caméra.

438
00:31:44 --> 00:31:47
La caméra en haut à droite.

439
00:31:50 --> 00:31:51
Déclinez votre identité.

440

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:52 --> 00:31:55
Jim Hopper, Joyce Byers, Smirnoff.

441
00:31:55 --> 00:31:57
- Alekseï.
- Alekseï.

442
00:31:57 --> 00:31:58
Nom ?

443
00:31:59 --> 00:32:00
Je ne sais pas.

444
00:32:00 --> 00:32:01
Nom de famille.

445
00:32:01 --> 00:32:03
J'ai compris. Je ne sais pas !

446
00:32:03 --> 00:32:06
Ouvre la porte, bordel !

447
00:32:07 --> 00:32:08
Hopper.

448
00:32:08 --> 00:32:10
Ça va, t'inquiète pas.

449
00:32:10 --> 00:32:12
Il est un peu excentrique, mais...

450
00:32:13 --> 00:32:14
il est inoffensif.

451
00:32:17 --> 00:32:18
Nom.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

452
00:32:19 --> 00:32:21
Ne pointe pas ce truc sur moi,

453
00:32:21 --> 00:32:23
sale porc américain chauve.

454
00:32:24 --> 00:32:26
Je suis peut-être chauve,

455
00:32:26 --> 00:32:28
mais c'est toi qui es menotté,

456
00:32:28 --> 00:32:30
pourriture soviétique.

457
00:32:34 --> 00:32:35
Salut, Jim.

458
00:32:40 --> 00:32:41
Attendez.

459
00:33:00 --> 00:33:02
Attention.

460
00:33:02 --> 00:33:03
La ferme, pourriture.

461
00:33:03 --> 00:33:05
Ça va être long ? Car...

462
00:33:05 --> 00:33:07
- Non.
- Non.

463

STRANGER THINGS

00:33:07 --> 00:33:09
Tu n'es pas en position de protester.

464
00:33:10 --> 00:33:12
Tu m'amènes un ennemi national
chez moi

465
00:33:12 --> 00:33:16
comme un gamin ramènerait
de la merde sous sa semelle.

466
00:33:17 --> 00:33:20
Je le fouille aussi longtemps que je veux.

467
00:33:21 --> 00:33:23
Jim. Viens voir.

468
00:33:23 --> 00:33:26
- Viens, je dois te parler.
- Quoi ?

469
00:33:26 --> 00:33:28
- Quoi ?
- Ça ne va pas le faire.

470
00:33:28 --> 00:33:32
- Comment ça ?
- Il n'est pas excentrique, il est cinglé.

471
00:33:34 --> 00:33:36
- C'est toi qui dis ça.
- Quoi ?

472
00:33:36 --> 00:33:39
- L'hôpital qui se fout de la charité.
- Arrête.

473

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:39 --> 00:33:41
- Excusez-moi.
- Quoi ?

474
00:33:41 --> 00:33:44
Allez faire
votre scène de ménage ailleurs.

475
00:33:44 --> 00:33:47
- Ce n'est pas une scène de ménage.
- Non, ce n'est...

476
00:33:47 --> 00:33:48
Épargnez-moi ça.

477
00:33:48 --> 00:33:50
C'est quoi, votre problème ?

478
00:33:51 --> 00:33:52
Arrêtez de parler !

479
00:33:52 --> 00:33:55
Non ! On a passé une sale journée.

480
00:33:55 --> 00:33:57
On nous a tiré dessus,
j'ai failli exploser,

481
00:33:57 --> 00:34:00
on a marché des kilomètres
sous le cagnard,

482
00:34:00 --> 00:34:02
on a volé une voiture,

483
00:34:02 --> 00:34:05
le tout avec un colosse psychopathe

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

à nos trousses,

484
00:34:05 --> 00:34:08
tout ça pour pouvoir vous l'amener.

485
00:34:08 --> 00:34:11
Parce qu'apparemment,
vous êtes le russophone le plus proche,

486
00:34:11 --> 00:34:13
ce qui paraît dingue.

487
00:34:13 --> 00:34:16
Mais peu importe,
puisque malheureusement, on est là.

488
00:34:16 --> 00:34:18
Alors, s'il vous plaît,

489
00:34:18 --> 00:34:19
reposez ce truc,

490
00:34:19 --> 00:34:22
arrêtez de jouer au con
et demandez-lui

491
00:34:23 --> 00:34:26
pourquoi mes aimants
tombent de mon putain de frigo !

492
00:34:28 --> 00:34:29
S'il vous plaît.

493
00:34:45 --> 00:34:46
La voie est libre.

494

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:46 --> 00:34:47
Allez, on y va.

495
00:34:47 --> 00:34:49
On a eu chaud.

496
00:34:49 --> 00:34:50
- Un peu trop.
- Détendez-vous.

497
00:34:51 --> 00:34:53
Détendez-vous. Personne n'a vu...

498
00:35:05 --> 00:35:06
Merde.

499
00:35:07 --> 00:35:08
La vache !

500
00:35:08 --> 00:35:10
- L'Aube rouge.
- Je l'ai vue.

501
00:35:10 --> 00:35:12
- Rez-de-chaussée, nord-ouest.
- Quoi ?

502
00:35:12 --> 00:35:15
- La salle des communications.
- Tu l'as vue ?

503
00:35:15 --> 00:35:16
Affirmatif.

504
00:35:16 --> 00:35:19
- Tu es sûre ?
- Certaine. La porte était entrouverte,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

505
00:35:19 --> 00:35:22
j'ai vu plein de lumières et de machines.

506
00:35:22 --> 00:35:24
Ça pourrait être n'importe quoi.

507
00:35:25 --> 00:35:26
Je prends le risque.

508
00:35:38 --> 00:35:39
Bon.

509
00:35:39 --> 00:35:41
On va vite et on reste baissés.

510
00:35:53 --> 00:35:54
On y va !

511
00:36:00 --> 00:36:00
Allez.

512
00:36:19 --> 00:36:20
À pas légers.

513
00:36:21 --> 00:36:22
À pas légers.

514
00:36:22 --> 00:36:23
Qui êtes-vous ?

515
00:36:23 --> 00:36:26
Chat gris.

516
00:36:27 --> 00:36:28

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je ne comprends pas.

517
00:36:30 --> 00:36:31
Chine ?

518
00:36:50 --> 00:36:51
Mec !

519
00:36:52 --> 00:36:53
Tu as réussi !

520
00:36:54 --> 00:36:55
T'as gagné une baston !

521
00:37:02 --> 00:37:04
- Tu cherches quoi ?
- Un moyen de sortir.

522
00:37:04 --> 00:37:06
Et qu'on revienne sur nos pas ?

523
00:37:06 --> 00:37:08
On peut se poser,
se faire un pique-nique.

524
00:37:08 --> 00:37:11
Un pique-nique ?
On est venus pour la radio.

525
00:37:11 --> 00:37:13
Si j'avais su que Steve
pouvait assommer un Russe,

526
00:37:13 --> 00:37:15
on aurait opté pour ce plan.

527

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:20 --> 00:37:21
- Mais tu...
- Les gars.

528
00:37:22 --> 00:37:24
Il y a un truc là-haut.

529
00:37:28 --> 00:37:29
Allons-y.

530
00:37:38 --> 00:37:39
Putain.

531
00:38:27 --> 00:38:30
Ce n'est pas de la méchanceté.
C'est de l'honnêteté.

532
00:38:30 --> 00:38:31
Elle n'en saura rien.

533
00:38:32 --> 00:38:35
Tu es la seule personne à ...
Holà, excusez-moi !

534
00:38:35 --> 00:38:37
Où allez-vous comme ça ?

535
00:38:39 --> 00:38:42
Je venais juste revoir ma grand-mère.

536
00:38:42 --> 00:38:43
Et eux...

537
00:38:43 --> 00:38:45
ce sont mes cousins.

538

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:46 --> 00:38:48
- Éloignés.
- Qu'importe qui ils sont.

539
00:38:48 --> 00:38:51
Vous connaissez le règlement.
Deux visiteurs à la fois.

540
00:38:51 --> 00:38:52
- Oui, mais...
- Deux.

541
00:38:53 --> 00:38:55
Cette fille a perdu la tête.

542
00:38:55 --> 00:38:56
Elle a ramené un zoo.

543
00:39:07 --> 00:39:08
Tu sais,

544
00:39:09 --> 00:39:11
ces choses que j'ai dites hier...

545
00:39:12 --> 00:39:14
je ne les pensais pas.

546
00:39:15 --> 00:39:17
- Je sais.
- Tu n'es pas comme eux.

547
00:39:18 --> 00:39:19
Du tout.

548
00:39:20 --> 00:39:21
Je l'ai jamais pensé...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

549
00:39:22 --> 00:39:24
- J'étais juste...
- En colère ?

550
00:39:25 --> 00:39:26
Je ne me l'explique pas.

551
00:39:27 --> 00:39:30
J'avais complètement, littéralement,

552
00:39:30 --> 00:39:32
outrageusement...

553
00:39:34 --> 00:39:35
tort.

554
00:39:37 --> 00:39:38
Ne prends pas la grosse tête.

555
00:39:39 --> 00:39:40
Promis.

556
00:39:41 --> 00:39:44
J'espère juste
que tu ne douteras plus jamais de moi.

557
00:39:58 --> 00:40:00
Machine de merde !

558
00:40:13 --> 00:40:14
Merci.

559
00:40:20 --> 00:40:23
Mec, je crois que c'était ça.

560

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:40:24 --> 00:40:25
C'était quoi ?

561
00:40:26 --> 00:40:27
Le rameau d'olivier.

562
00:40:29 --> 00:40:30
Le quoi ?

563
00:40:31 --> 00:40:32
Oh, mon Dieu.

564
00:40:33 --> 00:40:34
Tu comprends rien.

565
00:40:36 --> 00:40:37
Bon,

566
00:40:37 --> 00:40:38
je distrais Max,

567
00:40:39 --> 00:40:40
ça te fera une ouverture.

568
00:40:40 --> 00:40:43
Ensuite, va lui parler, d'accord ?

569
00:41:17 --> 00:41:18
Où est-elle ?

570
00:41:20 --> 00:41:21
Je ne sais pas.

571
00:41:22 --> 00:41:24
- C'est la bonne chambre ?
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

572
00:41:26 --> 00:41:27
Elle est rentrée.

573
00:41:32 --> 00:41:34
Nous espérions vous revoir.

574
00:41:38 --> 00:41:39
À qui est ce sang ?

575
00:41:39 --> 00:41:43
Tom, quoi que vous ayez fait,
ce n'est pas votre faute.

576
00:41:43 --> 00:41:44
Il vous contrôle.

577
00:41:46 --> 00:41:47
Vite !

578
00:41:51 --> 00:41:52
Ouille.

579
00:41:54 --> 00:41:55
Allez !

580
00:42:00 --> 00:42:00
Vite !

581
00:42:04 --> 00:42:07
- Deux de suite.
- Pas mal.

582
00:42:09 --> 00:42:11
- Je vise bien.
- Et moi, j'attrape bien.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

583
00:42:12 --> 00:42:13
Trois de suite.

584
00:42:18 --> 00:42:18
Salut.

585
00:42:19 --> 00:42:23
Ton espèce aime les M & M's ?

586
00:42:34 --> 00:42:36
Au fait, j'adore ton nouveau look.

587
00:42:37 --> 00:42:38
Merci.

588
00:42:48 --> 00:42:49
Ne t'arrête pas !

589
00:42:52 --> 00:42:53
Par là.

590
00:43:03 --> 00:43:04
Nancy.

591
00:43:05 --> 00:43:07
Y a quelqu'un ?

592
00:43:07 --> 00:43:08
Viens.

593
00:43:15 --> 00:43:16
Ça sonne.

594
00:43:16 --> 00:43:18

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sa tarte a beau être délicieuse,

595
00:43:18 --> 00:43:21
je ne veux pas d'elle chez moi.

596
00:43:21 --> 00:43:22
Allez, décroche !

597
00:43:23 --> 00:43:25
Nancy ?

598
00:43:28 --> 00:43:29
Coucou.

599
00:43:36 --> 00:43:37
Me voici, inspectrice Nancy.

600
00:43:56 --> 00:43:57
Jonathan !

601
00:44:17 --> 00:44:18
Sale garce.

602
00:44:20 --> 00:44:20
Cours !

603
00:44:26 --> 00:44:28
À l'aide !

604
00:44:32 --> 00:44:33
Il y a quelqu'un ?

605
00:44:34 --> 00:44:35
Nancy.

606

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:36 --> 00:44:37
Nancy.

607
00:44:51 --> 00:44:52
Où tu vas comme ça ?

608
00:45:19 --> 00:45:20
Coucou.

609
00:45:21 --> 00:45:24
Inspectrice Nancy, où te caches-tu ?

610
00:45:41 --> 00:45:43
Nancy.

611
00:45:56 --> 00:45:58
Marco.

612
00:46:01 --> 00:46:03
- Marco.
- Polo !

613
00:46:25 --> 00:46:28
Va... en... enfer !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.